



LETTRE CIRCULAIRE DU PRÉSIDENT GÉNÉRAL

Messieurs et chers confrères,

Le Bureau Exécutif vient de décréter un nouveau concours de recrutement qui s'étendra du 1^{er} mars au 30 juin prochain. Afin d'activer la propagande et d'engager nos sociétaires à faire un travail efficace, le Bureau Exécutif offre des récompenses en plus grand nombre et d'une valeur plus considérable que toutes celles offertes jusqu'à présent, et elles sont assez appréciables pour que tous travaillent à les mériter.

L'année 1904 qui vient de se terminer a été pour l'Alliance Nationale une année de progrès et d'avancement, tant sous le rapport de l'augmentation de la réserve dans les différentes caisses de la Société que sous le rapport de l'augmentation de l'effectif. En effet, notre réserve qui était de \$473,000 le 1^{er} janvier 1904 s'est augmentée à \$550,000 au 1^{er} janvier 1905, et l'effectif, de 12,000 qu'il était alors, est maintenant d'au-delà de 13,000. Il a été de plus institué 21 nouveaux cercles et 15 bureaux de perception. Nous avons donc raison d'être fiers des succès que nous avons obtenus, mais nous devons tendre encore plus haut.

Nous avons l'avantage de faire partie d'une société de secours mutuels qui, grâce à la réserve considérable qu'elle a accumulée dans ses différentes caisses, nous offre une garantie de stabilité indiscutable. Mais il nous faut prouver que nous savons apprécier ces avantages et, pour cela, nous devons proclamer partout la valeur de notre association et convaincre nos amis qu'il est de leur intérêt de se joindre à nous.

Si nous voulons que l'Alliance Nationale conserve le rang élevé qu'elle occupe dans la mutualité, il nous faut travailler avec ardeur à son accroissement continu, et un des meilleurs moyens pour atteindre cette fin, c'est de faire de la propagande, pourvu toujours qu'elle soit faite avec soin et discernement.

J'espère donc que tous se mettront à l'œuvre immédiatement et que le concours prochain sera le meilleur et le plus productif que nous n'ayons jamais eu dans notre société. Si tous les cercles veulent se mettre un tant soit peu au recrutement, il nous serait possible de faire admettre au moins 3,000 membres dans les quatre mois qui vont suivre.

Je suis donc convaincu que ce nouvel appel du Bureau Exécutif sera entendu et que le résultat que nous obtiendrons dépassera nos espérances.

Veillez me croire,
Votre dévoué,

JOS. CONTANT,
Président Général.

Une minute par mois !

QUATRE FAUTES DE LANGAGE À CORRIGER

Ne dites pas :

Boiler pour CHAUDIÈRE de machine à vapeur. Ne traduisez pas non plus *boiler* par *bouilloire* dans le sens de chaudière. Une bouilloire est un ustensile de cuisine.

Bombe ou *canard* pour FOUILLOIRE ou *bouillotte*, vase dont on se sert pour faire bouillir de l'eau.

Burner pour BEC DE LAMPE. Ne traduisez pas, non plus, dans ce sens *burner* par *brûleur*.

Clipper pour TONDEUSE. Instrument employé par les barbiers-coiffeurs.

La langue française aux Etats-Unis

Il y a maintenant, aux Etats-Unis, cent trente groupes, qui sont autant de foyers de culture du français ; ils comprennent à peu près toute l'Union. L'année dernière a vu s'accomplir un pas en avant considérable, car le nombre de ces groupes doubla presque. Il en est, en ce moment, en formation à Porto-Rico, aux Philippines et à Honolulu, dans les îles Hawaï. Le conférencier "officiel", celui qu'on fait venir de France, fait environ soixante-quinze conférences pendant son voyage, ce qui représente une activité dont on doit lui savoir gré. Mais les comités locaux organisent, eux aussi, leurs conférences, soit qu'ils fassent appel à des Français de passage, soit que leurs membres prennent eux mêmes la parole.